

Act

Chapter 19

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον, διελθόντα
হল এবং -মধ্যে -সেই -সেই আপল্লো থাকতে -মধ্যে করিছে পৌল পার-হয়ে
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0625](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G3972](#) [G1330](#)

τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὐρεῖν τινὰ μαθητὰς,
-সেই উপরের অঞ্চল আসতে -তে ইফিস এবং খুঁজে-পেতে কিছু শিষ্যদের
[G3588](#) [G0510](#) [G3313](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G3101](#)

আপল্লো যখন করিছে ছিলেন তখন পৌল সেই অঞ্চলের মধ্য দিয়ে যেতে যেতে ইফিসে এসে পৌঁছিলেন সেখানে তিনি যোহ্বাপ্তাইজকের কয়েকজন অনুগামীর দেখা পেলেন।

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες?
তিনি-বললেন এবং -প্রতি তাঁদের কি আত্মা পবিত্র তোমরা-পেয়েছ বিশ্বাস-করে
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2983](#) [G4100](#)

οἱ δὲ πρὸς αὐτόν, ἄλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
-সেই এবং -প্রতি তাঁকে কিন্তু এমনকি-না যে আত্মা পবিত্র আছে আমরা-শুনেছি
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1510](#) [G0191](#)

তিনি তাদের বললেন, “তোমরা যখন বিশ্বাসী হও, তখন কি পবিত্র আত্মা পেয়েছিলে?” তারা তাঁকে বলল, “কই? পবিত্র আত্মা বলে যে কিছু আছে এমন কথা তো আমরা কখনও শুনি নি!”

3 εἶπέν τε, εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπαν, εἰς
তিনি-বললেন এবং -প্রতি কিসে তাহলে তোমরা-বাপ্তিস্ম-নিয়েছ -সেই এবং তাঁরা-বললেন -প্রতি
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#)

τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
-সেই যোহনের বাপ্তিস্মে
[G3588](#) [G2491](#) [G0908](#)

তিনি তাদের বললেন, “তবে তোমাদের কি ধরণের বাপ্তিস্ম হয়েছিল?” তারা বলল, “যোহনে ধরণের বাপ্তিস্ম দিতেন।”

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
বললেন এবং পৌল যোহ্ব বাপ্তিস্ম-দিয়েছিলেন বাপ্তিস্ম অনুতাপের -সেই লোকদের
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2992](#)

λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτόν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἔστιν, εἰς
বলে -প্রতি -সেই আসছেন-যিনি -পরে তাঁর যেন তারা-বিশ্বাস-করে অর্থাৎ হয় -প্রতি
[G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1519](#)

τὸν Ἰησοῦν.
-সেই যীশুতে
[G3588](#) [G2424](#)

পৌল বললেন, “যোহ্মন-ফেরানোর জন্য লোকদের বাপ্তিস্ম করতেন। তিনি তাদের বলতেন, তাঁর পরে যিনি আসছেন, তাঁর ওপর অর্থাৎ যীশুর ওপর বিশ্বাস করা।”

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
শুনে এবং তাঁরা-বাপ্তিস্ম-নিলেন -প্রতি -সেই নামে -সেই প্রভু যীশুর
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

তারা একথা শুনে প্রভু যীশুর নামে বাপ্তিস্ম হল।

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
এবং রাখলে তাঁদের-উপর -সেই পৌল -সেই হাত এলেন -সেই আত্মা -সেই
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

Ἅγιον ἐπ' αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσον.
পবিত্র -উপর তাঁদের তাঁরা-বলতেন এবং ভাষায় এবং ভাববাণী-বলতেন
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

এরপর পৌল তাদের ওপর হাত রাখলে, তাদের ওপর পবিত্র আত্মা নেমে এলেন। তারা নানা ভাষায় কথা বলতে ও ভাববাণী বলতে শুরু করল।

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
ছিলেন এবং -সেই সকলে পুরুষ প্রায় বারো
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

তারা মোট বারো জন পুরুষ ছিল।

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
প্রবেশ-করে এবং -তে -সেই সমাজগৃহে তিনি-সাহসে-বলতেন -জন্য মাস তিন
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)

διαλεγόμενος, καὶ πειθῶν [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
আলোচনা-করতে এবং প্ররোচিত-করতে -সেই -সম্বন্ধে -সেই রাজ্যের -সেই ঈশ্বরের
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

এরপর পৌল সমাজ-গৃহে গেলেন, আর সেখানে তিন মাস ধরে নির্ভীকভাবে কথা বললেন এবং যুক্তিসহ ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয়ে বুঝিয়ে দিলেন।

9 ὡς δὲ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπειθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὀδὸν,
যখন কিন্তু কেউ-কেউ কঠিন-হলেন এবং অবিশ্বাস-করলেন নিন্দা-করতে -সেই পথের
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρρισεν, τοὺς μαθητάς,
সামনে -সেই জনসমাগমের সরে-গিয়ে -থেকে তাঁদের তিনি-পৃথক-করলেন -সেই শিষ্যদের
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#)

καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
-প্রতি দিন আলোচনা-করতে -মধ্যে -সেই শিক্ষালয়ে তুরান্নের
[G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

কিন্তু তাদের মধ্যে কয়েকজন তাঁর কথা মানতে চাইল না। তারা প্রকাশ্যে খ্রীষ্টের পথের বিরুদ্ধে নিন্দা করতে লাগল। তখন পৌল তাদের ছেড়ে চলে গেলেন, যীশুর অনুগামীদের সঙ্গে নিয়ে গেলেন। পরে প্রতিদিন তুরান্নের ভাষণ কক্ষে পৌল তাদের নিয়ে শাস্ত্র আলোচনা করতে লাগলেন।

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντα τοὺς κατοικοῦντας τὴν
এই এবং হল -জন্য বছর দুই যেন সকল -সেই বাসকারীরা -সেই
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνας.
এশিয়া শুনল -সেই বাক্য -সেই প্রভুর ইহুদীরা এবং এবং গ্রীকরা
[G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

এইভাবে দুবছর কেটে গেল, এর ফলে এশিয়ায় যাঁরা বাস করত, কি ইহুদী, কি গ্রীক সকলেই প্রভুর বাক্য শুনলেন।

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχοῦσας, ὁ Θεὸς ἐποίησε διὰ τῶν χειρῶν
পরাক্রম এবং না -সেই সাধারণ -সেই ঈশ্বর করতেন -দ্বারা -সেই হাতের
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)

Παύλου,
পৌলের
[G3972](#)

ঈশ্বর পৌলের হাত দিয়ে অনেক অলৌকিক ঘটনা সম্পন্ন করালেন।

- 12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοῦς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
 যেন এমনকি -উপর -সেই অসুস্থদের নিয়ে-যাওয়া-হত -থেকে -সেই শরীর তাঁর
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#) [G0846](#)
- σουδάρια ἢ σιμκίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ
 রুমাল অথবা কাপড় এবং দূর-হত -থেকে তাঁদের -সেই রোগ -সেই
[G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3554](#) [G3588](#)
- τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
 এবং আত্মা -সেই মন্দ বের-হত
[G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

এমন কি তাঁর স্পর্শ করা গামছা অসুস্থ লোকদের গায়ে ছোয়ালে তাদের রোগ ভাল হয়ে যেত, আর অশুচি আত্মারাও তাদের মধ্য থেকে বার হয়ে যেত।

- 13 Ἐπεχείρησαν δὲ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
 চেষ্টা-করল কিন্তু কেউ-কেউ এমনকি -সেই ঘুরে-বেড়ানো ইহুদী মন্ত্রবিদ
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)
- ὀνομάζειν ἐπὶ τοῦς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
 নাম-নিতে -উপর -সেই যাদের-ছিল -সেই আত্মা -সেই মন্দ -সেই নাম -সেই
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
- Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
 প্রভু যীশুর বলে আমি-দিব্যা-দিচ্ছি তোমাদের -সেই যীশুর-নামে যাঁকে পৌল
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#)
- κηρύσσει.
 প্রচার-করে
[G2784](#)

সেই সময়ে কয়েকজন ইহুদী ওবা ঘুরে বেড়াত, যারা অশুচি আত্মায় পাওয়া লোকদের ছাড়াতো। ইহুদী মহাযাজক শীভার সাত ছেলেও এই কাজ করছিল। এই ইহুদীরা লোকদের মধ্য থেকে অশুচি আত্মা তাড়াতে প্রভু যীশুর নাম ব্যবহার করত। তারা বলত, “যে যীশুর কথা পৌল প্রচার করছেন, সেই যীশুর নামে আমি আদেশ করছি এর মধ্য থেকে বার হয়ে যাও!”

- 14 ἦσαν δὲ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
 ছিল এবং এক স্কেবা ইহুদী প্রধান-যাজকের সাত ছেলে এই করছিল
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#) [G4160](#)

সেই সময়ে কয়েকজন ইহুদী ওবা ঘুরে বেড়াত, যারা অশুচি আত্মায় পাওয়া লোকদের ছাড়াতো। ইহুদী মহাযাজক শীভার সাত ছেলেও এই কাজ করছিল। এই ইহুদীরা লোকদের মধ্য থেকে অশুচি আত্মা তাড়াতে প্রভু যীশুর নাম ব্যবহার করত। তারা বলত, “যে যীশুর কথা পৌল প্রচার করছেন, সেই যীশুর নামে আমি আদেশ করছি এর মধ্য থেকে বার হয়ে যাও!”

- 15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
 উত্তর-দিয়ে এবং -সেই আত্মা -সেই মন্দ বলল তাঁদের -সেই অবশ্যই যীশুকে
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)
- γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
 আমি-জানি এবং -সেই পৌলকে আমি-চিনি তোমরা কিন্তু কারা তোমরা
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

কিন্তু একবার অশুচি আত্মা সেই ইহুদীদের বলল, “আমি যীশুকে জানি, পৌলকেও জানি, কিন্তু তোরা আবার কে?”

16	καὶ	ἐφαλόμενος	ὁ	ἄνθρωπος	ἔα'	αὐτούς,	ἐν	ᾧ	ἦν	τὸ	πνεῦμα
	এবং	লাফিয়ে-পড়ে	-সেই	মানুষ	-উপর	তাদের	-মধ্যে	যার	ছিল	-সেই	আত্মা
	G2532	G2177	G3588	G0444	G1909	G0846	G1722	G3739	G1510	G3588	G4151
	τὸ	πονηρὸν,	κατακυριεύσας	ἀμφοτέρων,	ἴσχυσεν	κατ'	αὐτῶν,	ὥστε	γυμνοὺς		
	-সেই	মন্দ	পরাজিত-করে	উভয়কে	সে-জিতল	-বিরুদ্ধে	তাদের	যেন	নগ্ন		
	G3588	G4190	G2634	G0297	G2480	G2596	G0846	G5620	G1131		
	καὶ	τετραυματισμένους	ἐκφυγεῖν	ἐκ	τοῦ	οἴκου	ἐκεῖνου.				
	এবং	আহত	পালাল	-থেকে	-সেই	বাড়ি	সেই				
	G2532	G5135	G1628	G1537	G3588	G3624	G1565				

এরপর যার মধ্যে দিয়াবলের অশুচি আত্মা বাস করছিল, সে বাঁপিয়ে পড়ে সেই শীভার ছেলেদের সবাইকে ধরাশায়ী করল। এর ফলে সেই ইহুদীরা আহত ও উলঙ্গ অবস্থায় বাড়ি ছেড়ে পালিয়ে গেল।

17	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	γνωστὸν	πᾶσιν	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν.	τοῖς
	এই	এবং	হল	জানা	সকলের	ইহুদীদের	এবং	এবং	গ্রীকদের	-সেই
	G3778	G1161	G1096	G1110	G3956	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588
	κατοικοῦσιν	τὴν	Ἔφεσον,	καὶ	ἐπέπεσεν	φόβος	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς,	καὶ
	বাসকারী	-সেই	ইফিষে	এবং	পড়ল	ভয়	-উপর	সকলের	তাদের	এবং
	G2730	G3588	G2181	G2532	G1968	G5401	G1909	G3956	G0846	G2532
	ἐμεγαλύνετο	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.				
	মহিমাবিত-হল	-সেই	নাম	-সেই	প্রভু	যীশুর				
	G3170	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424				

ইহুদী ও গ্রীক যারা ইফিষে থাকত, তারা সবাই এই ঘটনার কথা জানতে পারল। এর ফলে তাদের সকলের মধ্যে ত্রাসের সঞ্চার হল আর প্রভুর নাম সমাদৃত হল। লোকেরা যীশুর নামকে আরও উচ্চ সম্মান দিতে লাগল।

18	πολλοί	τε	τῶν	πεπιστευκότων	ἤρχοντο,	ἐξομολογούμενοι	καὶ	ἀναγγέλλοντες
	অনেকে	এবং	-সেই	বিশ্বাসীদের	আসতেন	স্বীকার-করতে	এবং	জানাতে
	G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532	G0312
	τὰς	πράξεις	αὐτῶν.					
	-সেই	কাজ	তাদের					
	G3588	G4234	G0846					

অনেকে যারা বিশ্বাসী হল তারা নিজের নিজের অপকর্মের কথা প্রকাশ্যে স্বীকার করল।

19	ἱκανοὶ	δὲ	τῶν	τὰ	περίεργα	πραξάντων,	συνενέγκαντες	τὰς	βίβλους,	
	অনেক	এবং	-সেই	-সেই	জাদুবিদ্যা	করেছিল	একত্র-করে	-সেই	বই	
	G2425	G1161	G3588	G3588	G4021	G4238	G4851	G3588	G0976	
	κατέκαιον	ἐνώπιον	πάντων.	καὶ	συνεψήφισαν	τὰς	τιμὰς	αὐτῶν,	καὶ	εὖρον
	তারা-পোড়াত	সামনে	সকলের	এবং	তারা-গণনা-করল	-সেই	মূল্য	সেসবের	এবং	তারা-পেল
	G2618	G1799	G3956	G2532	G4860	G3588	G5092	G0846	G2532	G2147
	ἀργυρίου	μυριάδας	πέντε.							
	রূপার	হাজার	পঞ্চাশ							
	G0694	G3461	G4002							

আবার অনেকে যারা যাদুক্রিয়া করত, তারা তাদের বইপত্র ও সাজসরঞ্জাম এনে প্রকাশ্যে আগুনে পুড়িয়ে দিল, গণনা করে দেখা গেল তার দাম ছিল পঞ্চাশ হাজার রৌপ্য মুদ্রা।

20	Οὕτως	κατὰ	κράτος	τοῦ	Κυρίου	ὁ	λόγος	ἠϋξάνεν	καὶ	ἴσχυεν.
	এইভাবে	-অনুসারে	শক্তিতে	-সেই	প্রভুর	-সেই	বাক্য	বৃদ্ধি-পাচ্ছিল	এবং	শক্তিশালী-হচ্ছিল
	G3779	G2596	G2904	G3588	G2962	G3588	G3056	G0837	G2532	G2480

এইভাবে প্রবলভাবে প্রভুর বাক্য প্রসার লাভ করল এবং শক্তিশালী হতে লাগল আর বহুলোক বিশ্বাস করল।

- 21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
 যখন এবং পূর্ণ-হল এই-সব স্থির-করলেন -সেই পৌল -মধ্যে -সেই আত্মায়
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G3778](#) [G5087](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)
- διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰπὼν, ὅτι
 পার-হয়ে -সেই মাকিদনিয়া এবং আখায়া যেতে -তে যিরুশালেম বলে যে
[G1330](#) [G3588](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3004](#) [G3754](#)
- Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
 -পরে -সেই হওয়া আমাকে সেখানে আমাকে-অবশ্যই আমাকে এমনকি রোম দেখতে
[G3326](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1563](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4516](#) [G3708](#)

এই ঘটনার পর পৌল ঠিক করলেন যে তিনি মাকিদনিয়া ও আখায়া হয়ে জেরুশালেমে যাবেনা তিনি বললেন, “সেখানে গিয়ে পরে আমি রোমেও যাবা”

- 22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
 পাঠিয়ে এবং -তে -সেই মাকিদনিয়া দুই -সেই সেবাকারীদের তাঁর
[G0649](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3109](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1247](#) [G0846](#)
- Τιμόθεον καὶ Ἑραστον, αὐτὸς ἐπέσχευ χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
 তীমথিয় এবং ইরাস্ত তিনি-নিজে থাকলেন সময় -তে -সেই এশিয়ায়
[G5095](#) [G2532](#) [G2037](#) [G0846](#) [G1907](#) [G5550](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#)

তিনি তাঁর দুজন সহকারীকে অর্থাৎ তীমথিয় ও ইরাস্তকে মাকিদনিয়ায় পাঠালেন আর নিজে কিছু দিন এশিয়ায় রয়ে গেলেন।

- 23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
 হল এবং -অনুসারে -সেই সময় সেই গোলযোগ না ছোট -সম্বন্ধে -সেই
[G1096](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4012](#) [G3588](#)
- Ὁδοῦ.
 পথের
[G3598](#)

সেই সময় ইফিষে মহা গণ্ডগোলের সৃষ্টি হল। ঈশ্বরের পথের বিষয়ই ছিল এই গণ্ডগোলের কারণ। ঘটনাটা এইভাবে হল;

- 24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
 দিমিত্রি কারণ এক নামে রূপাকার তৈরি-করত মন্দির রূপার
[G1216](#) [G1063](#) [G5100](#) [G3686](#) [G0695](#) [G4160](#) [G3485](#) [G0693](#)
- Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
 আর্তেমিসের সে-দিত -সেই কারিগরদের না অল্প ব্যবসায়
[G0735](#) [G3930](#) [G3588](#) [G5079](#) [G3756](#) [G3641](#) [G2039](#)

দীমিত্রিয় নামে একজন স্বর্ণকার দেবী দীয়ানার রূপের মন্দির তৈরী করত আর কারিগরদের অনেক কাজ জুগিয়ে দিত।

- 25 οὐς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, ἄνδρες,
 যাদের একত্র-করে এবং -সেই -সম্বন্ধে -সেই এই-ধরনের শ্রমিকদের সে-বলল ভাইয়েরা
[G3739](#) [G4867](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2040](#) [G3004](#) [G0435](#)
- ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῶν ἐστίν.
 তোমরা-জান যে -থেকে এই -সেই ব্যবসায়ের -সেই সমৃদ্ধি আমাদের আছে
[G1987](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2039](#) [G3588](#) [G2142](#) [G1473](#) [G1510](#)

সে তার ব্যবসায়ের সঙ্গে যুক্তঅন্য সব কারিগরদের একত্র করে সভায় বলল, “ভাইসব তোমরা জান এই কাজের দ্বারা আমরা সকলে ভালই রোজগার করি।

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
 এবং তোমরা-দেখছ এবং তোমরা-শুনছ যে না কেবল ইফিষের কিন্তু প্রায় সমস্ত
[G2532](#) [G2334](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3440](#) [G2181](#) [G0235](#) [G4975](#) [G3956](#)

τῆς Ἀσίας, ὃ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων
 -সেই এশিয়ার -সেই পৌল এই-ব্যক্তি প্ররোচিত-করে ফিরিয়েছে অনেক জনতাকে বলে
[G3588](#) [G0773](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3778](#) [G3982](#) [G3179](#) [G2425](#) [G3793](#) [G3004](#)

ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοί, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
 যে না তারা-হয় দেবতা -সেই -দ্বারা হাতে তৈরি
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1223](#) [G5495](#) [G1096](#)

এও তো দেখতে ও শুনতে পাচ্ছ কেবল এই ইফিষে নয়, প্রায় সমস্ত এশিয়ায় এই পৌল বহু লোককে প্রভাবিত করেছে ও এই বলে বেড়িয়েছে যে, মানুষের হাতে গড়া দেবতারা নাকি দেবতাই নয়।

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
 না কেবল এবং এই বিপদে-আছে আমাদের -সেই অংশ -তে অখ্যাতিতে আসতে
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2793](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1519](#) [G0557](#) [G2064](#)

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἄρτεμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι,
 কিন্তু এমনকি -সেই -সেই মহান দেবী আর্তেমিসের মন্দির -তে কিছু-না গণ্য-হবে
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2299](#) [G0735](#) [G2411](#) [G1519](#) [G3762](#) [G3049](#)

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἦν ὅλη ἡ
 হতে-পারে এবং এমনকি নামিয়ে-আনা-হতে -সেই মহিমা তাঁর যাকে সমস্ত -সেই
[G3195](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2507](#) [G3588](#) [G3168](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3650](#) [G3588](#)

Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
 এশিয়া এবং -সেই জগৎ পূজা-করে
[G0773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4576](#)

এতে আমাদের এই বৃত্তির যে কেবল দুর্নাম হবে তাই নয়, মহাদেবী দীয়ানার মন্দিরও লোকসমক্ষে তুচ্ছ হবো আবার যাকে সমস্ত এশিয়া, এমন কি সারা জগত সংসার উপাসনা করে, তিনিও তাঁর বিপুল গরিমা হারাবেনা”

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
 শুনে এবং এবং হয়ে পূর্ণ ক্রোধে তারা-চিৎকার-করল বলে
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4134](#) [G2372](#) [G2896](#) [G3004](#)

Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 মহান -সেই আর্তেমিস ইফিষীয়দের
[G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

এই কথা শুনে লোকেরা প্রচণ্ড রেগে গেলা তারা চিৎকার করে বলতে লাগল, “ইফিষের দীয়ানাই মহান!”

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὄρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
 এবং ভরে-গেল -সেই নগর -সেই বিশৃঙ্খলায় তারা-ছুটে-গেল এবং একমতে -তে
[G2532](#) [G4130](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4799](#) [G3729](#) [G5037](#) [G3661](#) [G1519](#)

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
 -সেই নাট্যশালায় ধরে-নিয়ে গায় এবং আরিষ্টার্খ মাকিদনীয় সঙ্গী
[G3588](#) [G2302](#) [G4884](#) [G1050](#) [G2532](#) [G0708](#) [G3110](#) [G4898](#)

Παύλου.
 পৌলের
[G3972](#)

এতে সমস্ত শহরে বিশৃঙ্খলা দেখা দিলা সকলে একসঙ্গে রঙ্গভূমির দিকে ছুটল। তারা তাদের সঙ্গে টানতে টানতে নিয়ে চলল গায় ও আরিষ্টার্খ নামে দুজন মাকিদনিয়ান লোককে, যাঁরা পৌলের সঙ্গী ছিলেন।

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἶων αὐτὸν
 পৌল এবং ইচ্ছা-করলে প্রবেশ-করতে -তে -সেই জনসভায় না অনুমতি-দিলেন তাঁকে
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)

οἱ μαθηταί,
 -সেই শিষ্যরা
[G3588](#) [G3101](#)

| তখন পৌল লোকদের কাছে যেতে চাইলে অনুগামীরা তাঁকে বাধা দিল, যেতে দিল না।

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
 কেউ-কেউ এবং এমনকি -সেই এশিয়ার্খদের থাকা তাঁর বন্ধু পাঠিয়ে -প্রতি
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#) [G3992](#) [G4314](#)

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
 তাঁকে তাঁরা-অনুরোধ-করলেন না দিতে নিজেকে -তে -সেই নাট্যশালায়
[G0846](#) [G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

| সেই প্রদেশের কয়েকজন নেতা যাঁরা তাঁর বন্ধু ছিলেন, তাঁরা পৌলের কাছে লোক পাঠিয়ে অনুরোধ করলেন যেন তিনি রঙ্গভূমিতে গিয়ে নিজের বিপদ ডেকে না আনেন।

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
 অন্য অবশ্যই তাহলে অন্য কিছু চিৎকার-করছিল ছিল কারণ -সেই সভা
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#)

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
 বিভ্রান্ত এবং -সেই বেশিরভাগ না জানত কী-কারণে জন্য তারা-জড়ো-হয়েছিল
[G4797](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#) [G4905](#)

| এদিকে নানা লোকে নানা কথা বলে চিৎকার করছিল, কারণ সভার মধ্যে বিশৃঙ্খলা শুরু হয়ে গিয়েছিল, অধিকাংশ লোক জানতই না কেন তারা সেখানে এসেছে।

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
 -থেকে এবং -সেই জনতার তারা-এগিয়ে-দিল আলেকজান্দার সামনে-আনলে তাকে -সেই
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασεισας τὴν χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι
 ইহুদীরা -সেই এবং আলেকজান্দার হাত-নেড়ে -সেই হাত চাইছিল আত্মপক্ষ-সমর্থন-করতে
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#) [G0626](#)

τῷ δῆμῳ.
 -সেই জনতার-কাছে
[G3588](#) [G1218](#)

| কয়েকজন ইহুদী আলেকজান্দারকে সামনে ঠেলে দিল, একেই জনতার কয়েকজন পরামর্শ দিচ্ছিল। তিনি সকলকে ইশারায় চূপ করতে বললেন, ও তাদের কাছে কিছু বলতে চাইলেন।

34 ἐπιγινόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὡς
 চিনতে-পেরে এবং যে ইহুদী সে ধ্বনি হল এক -থেকে সকলের প্রায়
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5613](#)

ἐπὶ ὥρας δύο κρᾶζόντων, Μεγάλῃ ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
 -জন্য ঘণ্টা দুই চিৎকার-করতে মহান -সেই আর্তেমিস ইফিষীয়দের
[G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#) [G2180](#)

| কিন্তু তারা যখন বুঝতে পারল যে তিনি একজন ইহুদী তখন জোরে চিৎকার করতে লাগল। দু'ঘন্টা ধরে তারা শুধু এই বলে চিৎকারেই চলল, "ইফিষের দীয়ানাই মহান!"

- 35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησὶν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι,
 শান্ত-করে এবং -সেই নগর-কর্মচারী -সেই জনতাকে তিনি-বললেন ভাইয়েরা ইফিষীয়রা
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#)
- τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον
 কে কারণ আছে মানুষের যে না জানে -সেই ইফিষীয়দের নগর মন্দির-রক্ষক
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#) [G3511](#)
- οὐσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
 হওয়া -সেই মহান আর্টেমিসের এবং -সেই আকাশ-থেকে-পতিত
[G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

শেষ পর্যন্ত শহরের করণিক জনতাকে শান্ত করে বললেন, “হে ইফিষীয়রা, বল দেখি, ইফিষীয়দের শহর যে মহাদেবী দীয়ানার মন্দিরের তত্ত্বাবধান করে এবং সেই মন্দিরের পবিত্র পাথর যে আকাশ থেকে পড়েছিল তা কে না জানে?”

- 36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν,
 অপ্রতিবাদ্য তাহলে হওয়ায় এই-সব উচিত হয় তোমাদের শান্ত থাকা
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#) [G5225](#)
- καὶ μηδὲν προπετέες πράσσειν.
 এবং কিছু-না তাড়াছড়ো করা
[G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

তাই এই কথা যখন কেউ অস্বীকার করতে পারবে না, তখন তোমাদের শান্ত হওয়া উচিত এবং অসংযত কোন কাজ করা উচিত নয়।

- 37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσούλους οὔτε βλασφημοῦντας
 তোমরা-এনেছ কারণ -সেই লোকদের এদের না মন্দির-লুণ্ঠনকারী না নিন্দাকারী
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#) [G0987](#)
- τὴν θεὸν ἡμῶν.
 -সেই দেবী আমাদের
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

“কারণ এই যে লোকদের তোমরা এখানে এনেছ, এরা তো মন্দির লুণ্ঠন করে নি বা আমাদের দেবীর অপমানও করে নি।

- 38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρὸς
 যদি অবশ্যই তাহলে দিমিত্রি এবং -সেই -সঙ্গে তাঁর কারিগরদের আছে -প্রতি
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#) [G4314](#)
- τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν
 কারও অভিযোগ আদালত বসে এবং প্রশাসক আছেন তারা-অভিযোগ-করুক
[G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#)
- ἀλλήλοις.
 পরস্পরের-বিরুদ্ধে
[G0240](#)

তাই যদি কারো বিরুদ্ধে দীমিত্রিয় ও তার সম-ব্যবসায়ীদের কোন অভিযোগ থাকে, তবে আদালত খোলা আছে, বিচারকরাও আছেন, তারা সেখানে গিয়ে তাদের বিরুদ্ধে মামলা করুক!

- 39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται.
 যদি কিন্তু কিছু অধিক তোমরা-খোঁজ -মধ্যে -সেই নিয়মিত সভায় মীমাংসা-হবে
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#) [G1956](#)

“আর যদি অন্য কোন বিষয় অনুসন্ধানের থাকে তবে তার বিচার আইনানুগ বিচার সভায় করা যেতে পারে।

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς
এমনকি কারণ আমরা-বিপদে-আছি অভিযুক্ত-হওয়ার বিদ্রোহের -সম্বন্ধে -সেই আজ কোনো
[G2532](#) [G1063](#) [G2793](#) [G1458](#) [G4714](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4594](#) [G3367](#)

αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς
কারণ নেই -সম্বন্ধে যার না আমরা-পারব দিতে জবাব -সম্বন্ধে -সেই
[G0159](#) [G5225](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0591](#) [G3056](#) [G4012](#) [G3588](#)

συστροφῆς ταύτης.

জমায়েতের এই
[G4963](#) [G3778](#)

| কারণ এই ভয় আছে যে, আমাদের বিরুদ্ধে অভিযোগ আসতে পারে যে এই গুণগোলের কারণ আমরাই, এই সভা ডাকার কোন যুক্তিসঙ্গত কারণ আমরা দেখাতে পারব না।”

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
এবং এই-সব বলে তিনি-বিসর্জন-দিলেন -সেই সভা
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1577](#)

| এই বলে তিনি সভা ভঙ্গ করলেন।